

X511
DF

魯濱孫冒險故事



X511
DF 1/10

鲁滨孙冒险故事

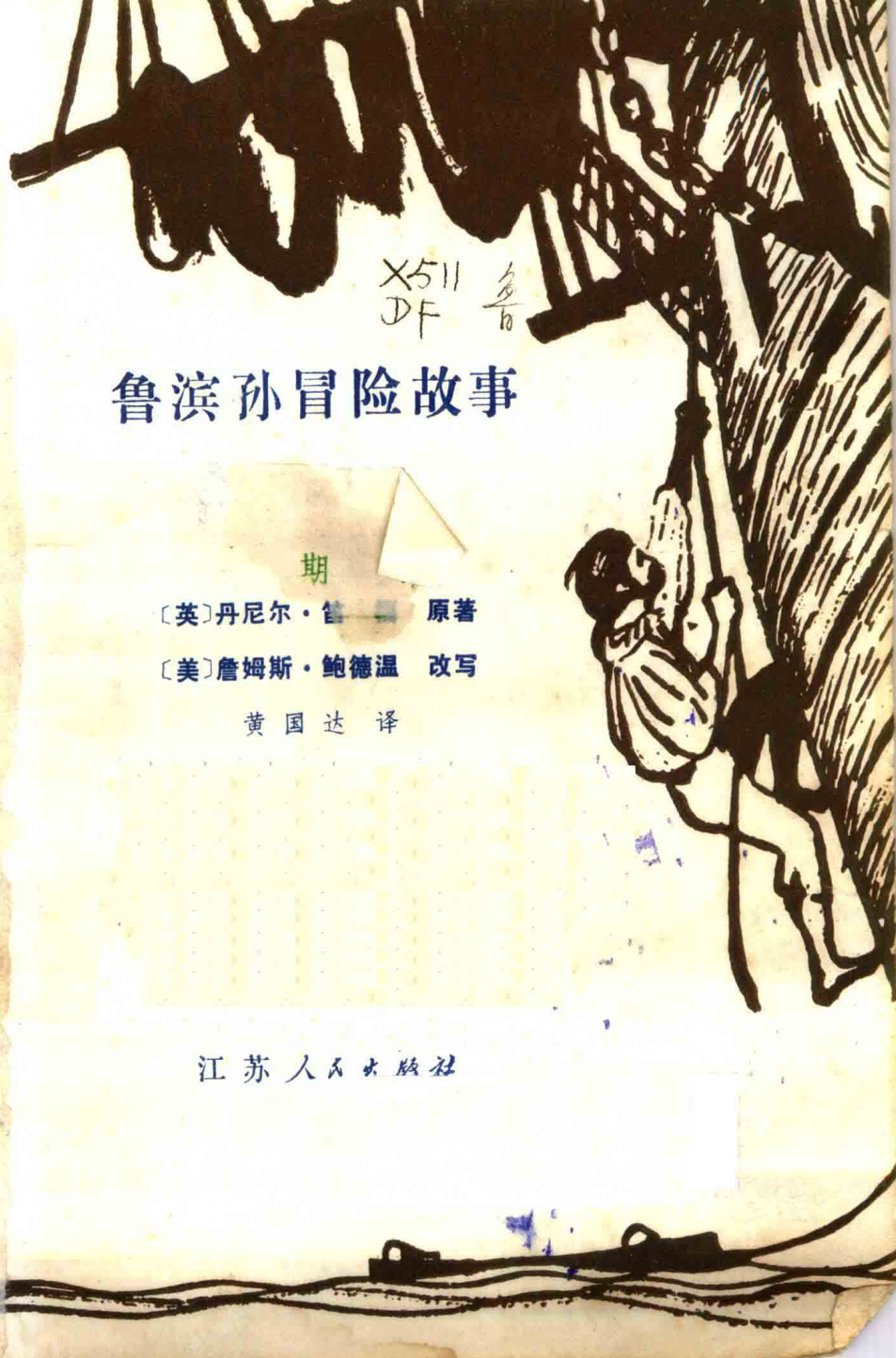
期

〔英〕丹尼尔·笛福 原著

〔美〕詹姆斯·鲍德温 改写

黄国达 译

江苏人民出版社



改 写 者 前 言

一七一九年，一个叫丹尼尔·笛福的英国人写了一个长篇故事。他把它叫做《鲁滨孙·克罗索的生平和冒险》。由于他不是写给儿童们看的，因此儿童读起来很困难。然而，书中有许多使年轻人很感兴趣的东西，所以从那时到现在成年人和儿童们特别喜爱鲁滨孙·克罗索奇迹般的故事。我用每个孩子容易懂的文字重写了这个故事，并且删去了所有罗唆的章节而使这个故事简短了。

鲁滨孙冒险故事

(英国)丹尼尔·笛 福 原著

(美国)詹姆斯·鲍德温 改写

江苏人民出版社出版

江苏省新华书店发行

苏州印刷厂印刷

1980年4月第1版 1980年4月第1次印刷

印数：1—140,000册

书号：10100·368 定价：0.29元

责任编辑 孙 峰

目 录

一	立志航海	1
二	初次航行	2
三	大开眼界	4
四	新的冒险	5
五	商船失事	7
六	陌生海岸	9
七	夜宿海边	10
八	寻访破船	11
九	编扎木排	13
一〇	运货上岸	14
一一	无人荒岛	16
一二	不速之客	18
一三	满载而归	20
一四	建造“城堡”	21
一五	出外打猎	23
一六	忙个不停	25
一七	一场惊吓	27
一八	考察荒岛	28
一九	准备过冬	30
二〇	制作日历	32
二一	播种谷物	34
二二	长途旅行	36
二三	收获庄稼	38

二四	困难重重	39
二五	烧制陶器	42
二六	造独木船	44
二七	制造雨伞	47
二八	一次冒险	48
二九	夜半人声	51
三〇	俨如国王	52
三一	学烤面包	55
三二	沙地足迹	58
三三	又吃一惊	60
三四	意外发现	62
三五	考察洞穴	65
三六	看见野人	67
三七	一艘难船	70
三八	再次航行	73
三九	古怪的梦	76
四〇	收留野人	78
四一	共同生活	82
四二	耐心教导	85
四三	制造新船	89
四四	一只怪船	92
四五	大胆援救	94
四六	整天战斗	97
四七	我是“总督”	101
四八	一套新衣	105
四九	返回英国	107

一 立志航海

我叫鲁滨孙·克罗索。我出生在古老的约克城⁽¹⁾里，那里有一条大河，船只穿梭似地来往。



我小时候常常花很多时间观赏大河两岸的风光。那静静的河水一刻不停地流着，一直流向远方的大海，多么赏心悦目啊！

我喜欢看那些大船升起白帆，顺风驶来。我想象着这些大船所到过的陌生地方以及经历过的许多稀奇古怪的事情。

我希望当一名水手。我想不停地航行在无边无际的蓝色

(1)约克城是英国中部的一个古城，属于英格兰，是约克郡的首府。

海面上，头顶蓝天，脚踩海浪，简直没有比这更令人愉快的了。

我爸爸要我学做生意，然而我连想都没有想过，从来没有想到要整天呆在尘土飞扬的店铺里干活。我不愿意在约克城里虚度自己的一生。我要去经风雨、见世面。我一心想当水手。

我把自己的想法告诉妈妈，她很担忧。她说水手的生活很艰苦，海上暴风很多，船只常常失事。她还对我说，海里有许多大鱼，假如我掉进海里，这些大鱼就会把我吃掉的。然后，她给了我一块饼，亲着我的脸蛋说：“呆在家里可安全多啦！”

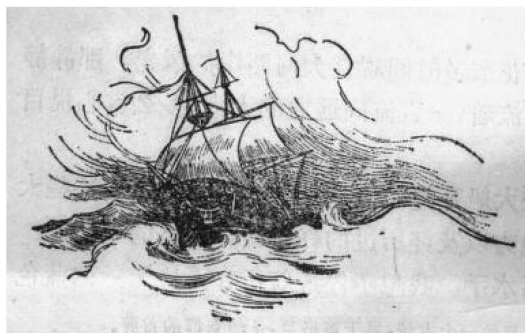
但是，我没有听她的这番劝告，而是下定决心当一名水手。十八岁那年，我就离开了可爱的家到海上去航行了。

二 初次航行

不久，我懂得了妈妈的话是千真万确的。水手的生活的确是艰苦的。在船上没有工夫游玩，即使在风平浪静的好天气也

还有许多工作要做。

启航后的第一天夜里，大风就刮起来了，海浪卷得很高，船颠来颠去，我从未见过这么可怕



的风浪。风刮了整整一夜，我吓得不知如何是好，以为大船准会沉到海底。

这时，我想起了可爱的家和善良母亲的话。

我自言自语地说：“要是我能活着回到陆地，一定要打消当水手的念头，守着父母亲，再也不到其它船上去。”

天亮了，暴风越刮越猛。我断定我们大家都要完蛋。然而傍晚时，天空开始晴朗，风平了，浪也静了，这场暴风总算过去了。

第二天早晨，太阳照在平静的海面上，金光四射，温暖和煦，好一派绮丽的景象。

正当我伫立着遥望那浩瀚的大海，大副走到我跟前。他和蔼可亲，待我相当好。

他说：“喂，小鬼，你喜欢风浪吗？昨天的小风浪把你吓坏了吧？”

“你可别把它叫做小风浪，这真是一场可怕的暴风。”我说。

大副笑了。“你以为这是暴风吗？”他问，“这根本算不了什么。你只不过是个新水手而已，小鬼。你等着瞧吧，真正的暴风还在后头呢。”

于是，不久我就忘记了这一场惊吓，渐渐地打消了回家的念头。

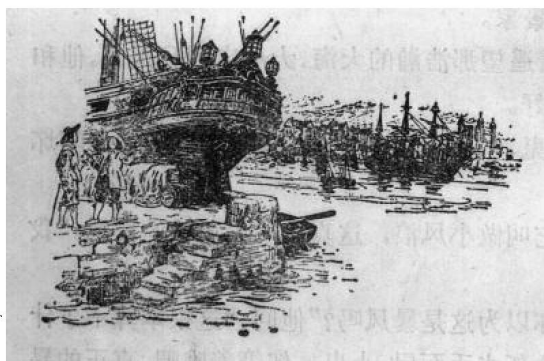
“我要过我的水手生活。”我说。

我的初次航程并不长，大船只开往伦敦，所以我未能游览其它地方。不过，我在那个大城市里见到的东西使我感到十分新奇。只有去作一次长途航行，我才会感到满足。我要周游世界。

三 大开眼界

要找到一艘我称心如意的大船是容易的，因为所有的商船都是从伦敦开往每一个熟悉的国家。

一天，我碰到一位常常去非洲沿岸的老船长。他听了我的话很高兴。



他说：“假如你要去见世面，你必须跟我一起航行。”然后他告诉我他即将再一次去非洲，同那里的黑人做买卖。他要装运一批便宜的小装饰

品去换取沙金、羽毛以及其它珍贵物品。

我很乐意与他同行。我要去看看陌生的地方和野人，去经历许多触目惊心的冒险事业。不到十天的工夫，我们就驶入辽阔的洋面。我们的船向南航行。

船长对我很和气，他教我一个船员应懂的一切，怎样驾驶和操纵船舶。他还告诉我涨落潮的时间，罗盘的用法以及如何计算船只的航程。

这次航行相当愉快，我看到了更多的稀奇事物，真是不胜

枚举。

我们最后回到了伦敦，得到了足够使贫苦人变富的黄金。我分到将近六磅⁽¹⁾重的沙金。我既学会了当水手，又学会了经商。

我把所有的航行经过都告诉你未免太长了。其中有几次是愉快而成功的，但大部分是不愉快的，充满着失望。

有时，我去非洲，有时去南美洲的新大陆。但是无论去哪里，我觉得水手的生活是一点也不舒服的。

现在，我对于观赏奇景和访问陌生的海岸已不大关心了，但对通过买卖而赚得的钱和物大感兴趣。

最后，我的航海事业突然宣告结束。我现在要给你讲的就是这件事情。

四 新的冒险

我开始极其讨厌当一名水手，因此决心干其它的事情。

后来，我到了巴西，买了一块土地准备开垦种植园。那里土地肥沃，很适宜种烟草和甘蔗。但是我需要很多东西，如犁耙、锄头以及一个糖厂。首先，我需要有人在种植园里干活。可是在巴西我既找不到人又搞不到工具。

我派人到伦敦去搞工具，打算向邻近的种植园老板买些奴隶，但他们自己也感到不够。

“我们告诉你一个办法，”他们提议说，“我们要准备一艘

(1)“磅”是英制重量单位，1磅=0.454公斤=0.907市斤。



去非洲的商船,把你所需要的东西都装上船。至于你,将成为这桩买卖的经手人,你替我们做生意,而用不着你自己掏一分钱。”

“可是那对我有什么帮助呢?”我问。

“我们讲给你听,”他们说,“你用我们送的货物来买满船的黑奴,把这些黑奴运到这里,然后我们平分他们。你跟我们分,就等于你已付了钱。”

我非常满意这项计划。我算了一下我们每人可以分到三四十个奴隶。

再次航海对我来说真是太愚蠢了,但是提出的条件很优惠,我不能说个“不”字。

商船不久准备启航了。装的货不太重,但是数量充足,最适合做买卖了。船上有几箱子红的、蓝的假珠子,小块玻璃以及其它小装饰品。还有一些小刀、小斧头和小望远镜。我们算

了一下每样东西可以换一个奴隶。

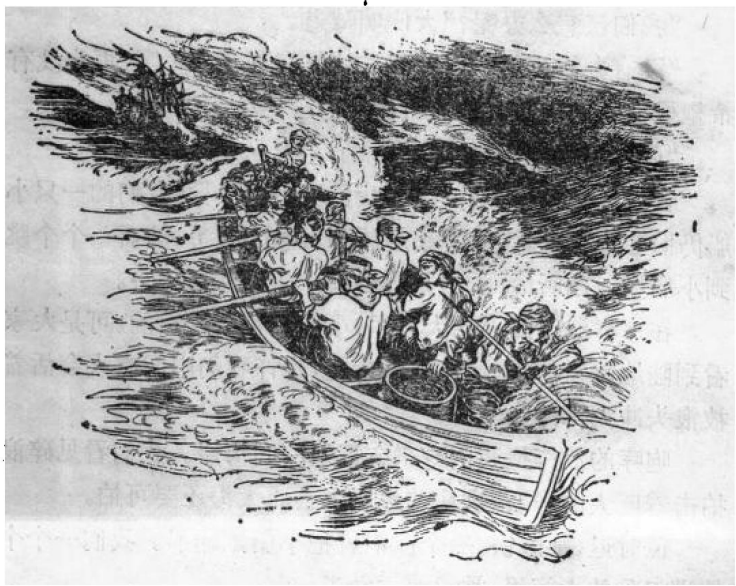
除了我和船长，船上还有十四个人。这是一只漂亮的小商船，跟来自巴西海岸的商船一样。

五 商船失事

最后，航行的一切准备工作全部就绪，我登上那艘商船。这天正是我离开父母和可爱的家整整八年的日子。

我觉得自己在做一件蠢事，可是又不好意思这样讲。

这一天，和风轻拂。我们张起了船帆，不久便驶入了茫茫



大海。连日来天气晴朗，船儿飞驶着，人人兴致勃勃。

后来，一阵巨大的暴风从东南方袭来。我见过许多次可怕的暴风，但没有象这一次那样可怕。

我们只得让大船顶着风行驶。日复一日地我们在浪涛上颠簸，天天担心大船要沉没。

暴风越刮越猛，人们眼看着要完蛋。但是在第十二天暴风平息了，浪头也不高了。大家有了得救的希望。

次日清晨一名水手喊了起来：“陆地！看见陆地了！”我跑出船长室张望。但是就在这一刹那，大船搁浅在一大片沙滩上，咆哮的海水正朝沙滩上翻滚。

大船忽然搁浅，开不动了。巨大的海浪冲刷着甲板，我们若不是赶紧躲到船舱里，准会被冲下水。

“我们该怎么办呢？”大伙叫喊道。

“没有办法，”船长说，“我们的航程到此为止了，再也没有希望保住我们的性命啦。我们只有坐等大船毁成碎片。”

“是啊！我们只好听天由命了，”大副说，“跟我来！”

在暴风稍微平息的瞬间，我们又拥上甲板。我们的一只小船仍旧在甲板上，大家把小船放到大船的旁边，然后一个个跳到小船上，切断缆绳，于是小船向广阔的海面漂去。

在这样波浪滔天的大海里，小船是难以支撑的。可是大家看到陆地就在前方，怀有一线希望，也许我们中间有人会活着被浪头冲到海滩上。

咆哮的浪涛把我们愈来愈近地冲向海岸。我们看见碎浪拍击着巨大的岩石，这块陆地看上去比大海还要可怕。

说时迟，那时快，一个巨浪就把小船掀翻了。我们一个个掉进怒吼的大海里，被浪涛吞没了。

六 陌生海岸

我只知道自己躺在海滩上，碎浪在我身上翻滚。一个小浪头把我冲上了海滩。我站起来拚命地跑，看见高得象一座小山的浪头朝我追过来。我屏住气等待着。一瞬间浪头打在我身上。感到自己被浪头越来越近地卷向那块陆地。

海水淹着我，但是我屏住气拚命地向前游。浪头越来越远地向长长的海滩滚去，它也变得越来越大，越来越弱了。

我终于在水面上露出头和肩膀，重新呼吸起来。我的双脚碰到了地面，我使出平生气力向陆地奔去。



但是海水正从岸边退回去。我担心自己再被卷到海里去。我又游又跑，抓住一块块礁石。又一个巨浪向我扑来，将我高高掀起。不一会儿，我安全地到达了陆地。

我与风浪搏斗，弄得精疲力竭，就倒在绿油油的草地上。我仰望蓝天，感谢老天爷，我总算安全脱险。

休息片刻后，我站起身，环顾四周，看到那只大船远离海岸，仍旧搁浅在那片沙滩上，海浪正冲击着它。

“我怎么会游得这样远呢？”我自问。

然后，我想起了我的同伴们。他们得救了吗？我沿着海岸走了一里多路，到处寻找同伴们的足迹。

我在一处找到一顶礼帽，在另一处找到一顶便帽，又在另一处找到两只不成双的鞋子。可是我没有见到一个人影，他们都葬身于深海了。

七 夜宿海边

现在已是午后了，晴朗的天空，阳光照耀。暴风已经平息，我开始环顾四周，看看自己在什么样的地方。“我该到哪里去呢？”我自问，“我该怎么办呢？”

我的衣服湿透了，只好坐在太阳底下晒干。我既没有吃的又没有喝的，身边除了一把小刀，一只烟斗，一些烟叶，别无它物。没有住的地方，没有吃的东西，我怎么能生活在这陌生的海岸上呢？

想到这里，我简直要发疯了。我象疯子一样奔跑着。然后，坐下来，象小孩子一样放声大哭起来。

我从来没有象此刻那样感到孤单，从来没有感到这样绝望和束手无策。不一会儿，夜幕降临。我想：“如果树林里出现野兽怎么办呢？它们会在黑暗中走出来并且找到我。那时我怎么能躲开呢？”

离海岸不远，我看见一棵树，它孤零零地长在那里，附近没有其它的树。这棵树枝叶茂盛，树枝上有许多长刺。我走过去，十分高兴地发现一股清泉从树根底下潺潺流出来。

我非常口渴，跪下来痛饮一番。随后我爬上树。枝叉密密层层地长在一起。我找到了一个不会掉下去的保险位置，就半坐半躺地休息起来。



我用小刀削下一根两尺来长的粗枝条，如果夜里野兽来袭击我，就用它作为防身武器。这时，周围一片漆黑，我只听到海浪拍击海岸的哗哗声。

在陆地上很舒适，我忘记了危险。由于极度疲劳，我很快就酣然入睡，从来没有睡得这样沉。

八 寻访破船

我醒来时，天已大亮。太阳升起来了，晴空万里，微风轻拂，一个好天的预兆。

我很快从投宿的树上爬下来，瞭望海面，很惊奇地看见那只大船现在离海岸很近了。上涨的潮水使它从沙滩上浮起来，推向陆地，并把它搁浅在不到一里路远的一块大礁石上。

我看见这只好端端的大船矗立着，牢牢地卡在礁石中间。

海浪没有把它击碎，但是桅杆已经折断了，它的全部索具都没有了。

海面十分平静，潮水继续在退。不久就露出了沙滩，我涉水走了一大段路。现在我离大船不到四分之一英里。当我观望那大船时，悲伤之感，油然而生。假如大船搁浅在沙滩上，大家都空守在大船上，我们现在肯定就平安无恙了。但是现在这样想已经是无济于事了。

我涉着水尽可能走得远一些，然后向大船游去。当我游近



大船时，看到它高出水面。暴露在外面的部分礁石，陡峭笔直地插入空中。那里没有落脚的地方。

我绕大船游了两圈。如何攀上那光滑的船舷呢？

正当我气馁的时候，看到一小段绳索从甲板上垂挂下来，几乎碰到水面。真奇怪，起初我竟没有看见这段绳索。

我左右手互相换着抓绳索，爬上了甲板，走入船舱，仔细观察这只倒霉的大船。